

7-13 ENERO

DOMINGO DESPUÉS DE LA TEOFANÍA

Partes variables

## GRANDES VÍSPERAS

El sacerdote se viste con epitrajil y felonio

### Los Stijos con las estrofas

del Octojos

del Octojos

**Stijo:** Saca de prisión a mi alma, para confesar tu Nombre.

**Stijo:** Me aguardarán los justos hasta que me recompensas.

**Stijo:** Desde lo profundo he clamado a Ti, oh Señor, Señor, escucha mi voz.

de la Fiesta

Tono 8

**Stijo:** Estén tus orejas atentas a la voz de mi súplica.

Oh Señor sin pecado, aunque soportaste para ser bautizado en la carne, deseando liberar al mundo del pecado, Te glorificamos, porque sabemos que Tú eres Dios. Habiendo sido bautizado, has librado nuestras almas de la esclavitud.

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Cuando Tú, Señor encarnado, llegabas a los arroyos del Jordán para santificar el agua con tu glorioso bautismo, Te complacías inclinar tu cabeza ante Juan, y ser bautizado por un siervo para salvar nuestras almas.

**Stijo:** Por causa de Tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a Tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Deseando salvar del engaño al mundo que Tú creaste, tu tuviste mucho agrado en encarnarte de la Virgen que no conoció el matrimonio. Amando a la humanidad, libraste a Adán de la corrupción y, habiendo sido bautizado, has dado la iluminación a nuestras almas.

del santo

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche espere Israel en el Señor.

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabáadlo, todos los pueblos.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo;

**Tono 8**

**del santo**

ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Teotoquio del Octojos**

**Entrada**

**El Proquimeno del Sábado**

**Tono 6**

**Diácono:** El Señor ha reinado. Se ha revestido de esplendor

**Pueblo:** El Señor ha reinado. Se ha revestido de esplendor.

**Diácono:** El Señor Se ha revestido de poder y Se ha ceñido.

**Pueblo:** El Señor ha reinado. Se ha revestido de esplendor.

**Diácono:** Pues ha fundamentado el orbe y no vacilará.

**Pueblo:** El Señor ha reinado. Se ha revestido de esplendor.

**Diácono:** La santidad se ha hecho tu casa, Señor, por días sin término.

**Pueblo:** El Señor ha reinado. Se ha revestido de esplendor.

**Diácono:** El Señor ha reinado.

**Pueblo:** Se ha revestido de esplendor.

**La Procesión con el icono y Artoclasía, si hay vigilia; si no, a Medianoche**

**Se abre las Puertas Santas**

## Tono 6

### Melodía: «proceder, poderes angélicos»

Viendo el cumplimiento de las profecías, clamemos al Señor, “¡Tú te has revelado a nosotros, oh Creador y Salvador! En tu compasión, oh Palabra, has cerrado la boca de los demonios en el Jordán; has iluminado nuestra ceguera con tu Luz, oh Cristo. ¡Bendito es nuestro Dios manifestado! ¡Gloria a Ti!”

Te adoramos en amor, oh Señor. Nos has dado poder sobre el enemigo por tu bautismo. Has cumplido voluntariamente tu plan para nuestra salvación, perdiendo a los hombres mortales de la condenación que nos expulsó del edén. Por lo tanto te cantamos: “¡Bendito se manifiesta nuestro Dios! ¡Gloria a Ti!”

En los tiempos antiguos caímos en Adán, y estábamos vestidos con vestiduras corruptibles de pecado; hoy en los arroyos del Jordán, los hacemos aparte, porque el Señor es bautizado. Conversamos con los ángeles, que gritan, “¡Bendito se manifiesta nuestro Dios! ¡Gloria a Ti!”

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

¡Oh, la dispensación de Dios, más allá de la comprensión! ¿Cómo puede el Creador venir a inclinar su cabeza bajo la criatura? ¡Él enseña la humildad con el ejemplo a nosotros que deseamos la iluminación del alma! Por lo tanto Te cantamos, “¡Bendito es nuestro Dios manifiesto! ¡Gloria a Ti!”

## Los Stijos Posteriores con las estrofas

### del Octojos

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

del santo

Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. .Amén.

## Tono 6

### de la Teofanía

Al ver el sol que salió de una virgen pidiendo el bautismo en el jordan, la lámpara brillante que nació de una mujer estéril le lloró con temor y alegría, santificame, maestro, por tu divina epifanía.

## Bendición de los Panes

## **Troparios**

Virgen Madre de Dios, salve María, llena eres de gracia; el Señor es contigo. Bendito sea entre mujeres, y bendito es el fruto de ti vientre, porque parió al Salvador de nuestras almas. (dos veces)

de la Teofanía

Tono 1

Cuando Tú, fuiste bautizado en el Jordán, oh Señor, se manifestó el culto a la Trinidad; porque la voz del Padre dio testimonio de Ti, llamándote su Hijo amado. Y el Espíritu en forma de paloma obtuvo la certeza de la palabra. Oh Cristo nuestro Dios, que te apareciste e iluminaste al mundo, gloria a Ti

## **MAITINES**

### **Troparios**

del Octoijos (dos veces)

del santo

de la Teofanía

Tono 1

Cuando Tú, fuiste bautizado en el Jordán, oh Señor, se manifestó el culto a la Trinidad; porque la voz del Padre dio testimonio de Ti, llamándote su Hijo amado. Y el Espíritu en forma de paloma obtuvo la certeza de la palabra. Oh Cristo nuestro Dios, que te apareciste e iluminaste al mundo, gloria a Ti

### **Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma**

del Octoijos

### **Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma**

del Octoijos

## **Polieleos**

**Magnificación, si lo hay**

**La Evlogiteria**

**Ipakoi del Octoijos**

**Los Himnos de la sesión del santo**

**Antifonas del Octoijos**

**El Proquimeno del Octoijos**

**El Evangelio Matinal**

**Tono 6**

Habiendo visto la Resurrección de Cristo, postrémonos ante el Santo Señor, Jesús, el Único exento de pecado. Ante tu Cruz nos inclinamos, oh Cristo, y cantamos y glorificamos tu Santa Resurrección. Pues Tú eres nuestro Dios, y ningún otro conocemos y tu Nombre invocamos. Venid todos los fieles, postremonos ante la Santa Resurrección de Cristo. Porque por la Cruz entró la alegría en el mundo entero. Bendiciendo siempre al Señor, cantamos Su Resurrección, habiendo padecido la cruz, destruyó la muerte con su muerte

**Salmo 50 (51)**

## **CANON**

**ODA 1**

**del Octoijos**

**del segundo canon de la Fiesta**

**de San Juan Damasco**

**Tono 2**

**Stijo: ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!**

Israel atravesó las profundidades tempestuosas del mar, que se había convertido inmediatamente en tierra seca; pero las aguas tenebrosas sumergieron a los principales capitanes de Egipto en un sepulcro de agua, por el gran poder de la diestra del Maestro.

**Stijo: ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!**

Cuando la Luz del alba radiante brilló sobre la humanidad mortal, saliendo del desierto a las aguas del Jordán, Tú, oh Rey del Sol, inclinaste Tu cuello ante él para que pudieras rescatar a nuestro antepasado de los secuaces de la oscuridad y limpiarlo. creación de toda contaminación.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

Oh Verbo sin comienzo, Tú has enterrado a la humanidad contigo mismo en la corriente, y Tú la sacas de nuevo, que había sido corrompida por el engaño; y la poderosa voz del Padre da testimonio inefable de Ti, diciendo: Este es Mi Hijo amado, el Niño que es igual a Mí por naturaleza.

**del santo**

**Katabasia**

El Señor poderoso en la batalla descubrió el fundamento del abismo y condujo a sus siervos sobre tierra seca; pero cubrió a sus adversarios con las aguas, porque Él ha sido glorificado.

**ODA 3**

**del Octoijos**

**del segundo canon de la Fiesta**

**de San Juan Damasco**

**Tono 2**

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

De las trampas antiguas todos hemos sido liberados, y los dientes de los leones han sido destrozados. Alegrémonos, pues, con gran alegría y abramos bien la boca, tejiendo con palabras un dulce himno a la Palabra, que se deleita en darnos dones.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

El que una vez asumió la forma de una serpiente maligna y plantó la muerte en el jardín de la creación, ahora es arrojado a las tinieblas por la venida de Cristo en la carne; y al agredir al Maestro, la Aurora que ha brillado sobre nosotros, ha aplastado su propia cabeza odiosa.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

El Maestro atrae hacia Sí la naturaleza divinamente modelada de la humanidad, que

había sido vencida por la tiranía de la codicia; y Él restaura a los mortales, concediéndoles un nuevo nacimiento, y realizando así una obra poderosa; porque Él ha venido a limpiar nuestra naturaleza.

del santo

**Katabasia**

El Señor que otorga fuerza a nuestros reyes, y exalta el cuerno de su ungido, nace de una Virgen y viene al bautismo. Por tanto, los fieles, clamemos en voz alta: Ninguno es tan santo como nuestro Dios.

**Kontaquio**

de la Fiesta

Tono 4

Te has aparecido hoy al mundo entero, y tu luz, oh Señor, ha sido señalada sobre nosotros que con entendimiento te alabamos. Has venido, has aparecido, la Luz inaccesible.

**Ikos**

Sobre Galilea de las naciones, sobre la tierra de Zabulón y la tierra de Neftalí, como dijo el profeta, una gran Luz ha brillado, sí, Cristo. Una oscuridad radiante ha amanecido sobre aquellos que estaban sentados en la oscuridad, brillando desde Belén. El Señor nacido de María, el Sol de justicia, resplandece con esplendor sobre el mundo entero. Venid, pues, todos vosotros desnudos hijos de Adán, y vistámonos en Él, para que podamos calentarnos; porque ha venido Aquel que cubre a los desnudos e ilumina a los que están en tinieblas. ¡Él ha aparecido, la Luz inaccesible!

**Kontaquio y Ikos del santo**

**Los Himnos de la sesión**

del santo

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 5

Cuando Tú iluminaste todo con Tu epifanía, el mar salado de la incredulidad huyó, y el Jordán, que bajaba, se volvió, llevándonos hasta los cielos. Sin embargo, por la altura de

tus divinos mandamientos, oh Cristo Dios, y por las súplicas de la Teotocos, ten piedad de nosotros.

## ODA 4

del Octoijos

del segundo canon de la Fiesta

de San Juan Damasco

Tono 2

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

Purificado por el fuego de una visión mística, el profeta alaba la restauración de la humanidad; y, lleno de la inspiración del Espíritu, alza su voz para revelar la encarnación del Verbo inefable, por quien ha sido abolido el dominio de los poderosos.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

Oh Verbo resplandeciente, que has sido enviado por el Padre, Tú vienes a repeler por completo la noche de las tinieblas malignas y a arrancar de raíz los pecados de los hombres, y por Tu bautismo a sacar hijos de luz de las corrientes del Jordán, oh bueno.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

Cuando vio en verdad la Palabra que había sido predicha, el heraldo dio testimonio de Él a la creación, y clamó, diciendo claramente: Este es el que era antes de mí, pero viene después. Aunque como nosotros en forma, ¡Él ha brillado con poder divino para quitar nuestro odioso pecado!

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

Para que Él pudiera traer a los Suyos de vuelta a los pastos vivificantes del paraíso, la Palabra de Dios cae sobre las guaridas de los dragones, y destruyendo sus múltiples asechanzas, ataca al que ha herido a toda la humanidad, y, aprisionándolo, libera a la creación.

del santo



## Katabasia

Oí, Señor, tu voz, la que llamaste la voz del que clama en el desierto, porque tronabas sobre la multitud de las aguas, dando testimonio de tu Hijo. Y, completamente lleno del Espíritu que había descendido, exclamó en voz alta: ¡Tú eres Cristo, la Sabiduría y el Poder de Dios!

## ODA 5

del Octoijos

del segundo canon de la Fiesta

de San Juan Damasco

Tono 2

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

Limpiados del veneno del enemigo oscuro y contaminado por la purificación del Espíritu, hemos emprendido un nuevo camino que conduce a un gozo inaccesible, al cual solo aquellos a quienes Dios se ha reconciliado consigo mismo pueden dibujar cerca.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

El Creador, al contemplar al que había formado del polvo atado con lazos ineludibles en las tinieblas del pecado, lo levantó y lo puso sobre sus hombros; y ahora, en medio de abundantes aguas, lo limpia de la antigua vergüenza de la inclinación pecaminosa de Adán.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

Apresurémonos con piedad a las fuentes purísimas del torrente de la salvación y, mirando la Palabra que ha salido de la Virgen incorrupta, bebamos el agua pura que apaga nuestra santa sed, curando suavemente la enfermedad de el mundo.

del santo

## Katabasia

Jesús, el Príncipe de la Vida, ha venido para desatar de la condenación a Adán, el primer hombre formado; y aunque como Dios no necesita purificación, sin embargo, por causa del hombre caído, Él es purificado en el Jordán. En sus corrientes Él mató la enemistad y otorga la paz que sobrepasa todo entendimiento.

## ODA 6

del Octoijos

del segundo canon de la Fiesta

de San Juan Damasco

Tono 2

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

Con una voz supremamente bendita el Padre reveló a su Amado, A quien había engendrado desde el vientre. En verdad, dice Él, este es el Hijo espléndido, de la misma naturaleza que Yo, y ha salido de la raza humana. El es mi Palabra viviente, Quien por Mi providencia se ha hecho hombre.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

El profeta, misteriosamente tragado por el espacio de tres noches en el vientre del monstruo marino, salió de nuevo, manifestando de antemano a toda nuestra regeneración en los últimos tiempos, y nuestra liberación del dragón que mata a la humanidad.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

Cuando se abrieron las bóvedas resplandecientes del cielo, el que conocía las Escrituras vio al Espíritu, que procede del Padre y permanece en el Verbo purísimo, descendiendo de manera inefable en forma de paloma; y mandó a las multitudes que se apresuraran al Maestro.

del santo

Katabasia

La Voz de la Palabra, el Candelero de la Luz, la Estrella de la Mañana y Precursor del Sol, clamó en el desierto a todos los pueblos: 'Arrepentíos y sed limpios de antemano. Porque he aquí, se ha acercado Cristo, que libra al mundo de la corrupción.

**Kontaquio y Ikos**

del Octoijos

## ODA 7

del Octoijos

del segundo canon de la Fiesta

de San Juan Damasco

Tono 2

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

El que quemó las cabezas de los dragones en las aguas, enfrió la llama sublime que rodeaba a los jóvenes piadosos en el horno; Él es quien lava toda la oscuridad insoportable del pecado por el rocío del Espíritu.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

La feroz llama asiria que te prefiguraba, la has apagado, transformándola en rocío. Y ahora, oh Cristo, te has revestido de agua como de llama, y has quemado la dañina malicia escondida en sus profundidades, que llama a los hombres a caer con paso tropezante.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

Cuando el Jordán fue partido en la antigüedad, el pueblo de Israel lo recorrió limpio en tierra seca, prefigurándote a Ti, oh poderoso Señor, que ahora llevas la creación en las aguas sin tocarla, conduciéndola por un camino mejor e imperecedero.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

Sabemos que en el principio Tú, en Tu misericordia, trajiste las aguas del diluvio sobre la tierra para destruir toda criatura viviente que Tú habías creado. Y ahora, oh Cristo, que haces maravillas extrañas y grandísimas, has ahogado el pecado en las aguas de tu compasión, para la salvación de los hombres mortales.

del santo

Katabasia

El soplo del viento cargado de rocío y la bajada del ángel de Dios preservó a los Santos Niños de todo mal, mientras caminaban en el horno de fuego. Refrescados con rocío en las llamas, cantaban en acción de gracias: 'Bendito y supremamente alabado eres Tú, Señor Dios de nuestros padres'.

## ODA 8

del Octoijos

del segundo canon de la Fiesta

de San Juan Damasco

Tono 2

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

La creación se ha encontrado liberada, y aquellos que antes se asentaban en la oscuridad ahora son hijos de la luz; solo gime el príncipe de las tinieblas, por tanto, que su heredad que antes estaba en miseria bendiga ahora a Aquel que ha logrado esto.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

Los tres hijos piadosos, rociados con rocío en medio del fuego, prefiguraron claramente cómo la Naturaleza trascendente, que resplandece con los rayos más radiantes de la triple santidad, por medio de la naturaleza humana, misericordiosamente consume toda falsedad pernicioso con el fuego del rocío.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

Que toda la creación terrenal se vista de blanco, pues este día se levanta de su caída al cielo; y, lavada y más espléndidamente limpiada en las aguas que fluyen por la Palabra, por Quien todas las cosas son preservadas, ha escapado de sus pecados anteriores.

del santo

**Katabasia**

El horno de Babilonia, mientras derramaba rocío, presagiaba un misterio maravilloso: cómo el Jordán debería recibir en sus corrientes el fuego inmaterial, y debería rodear al Creador, cuando Él fue bautizado en la carne. A él bendigan los pueblos y exalten supremamente a través de todas las edades.

**No se canta el Himno de la Santísima Teotocos («Proclama mi alma la grandeza del Señor...»)**

## ODA 9

del Octoijos

del segundo canon de la Fiesta

de San Juan Damasco

Tono 2

**Stijo:** Hoy el Maestro inclina su cabeza bajo la mano del precursor.

Las maravillas de tu parto sobrepasan todo entendimiento, ¡Oh pura Esposa, bendita Madre! Por ti hemos recibido la salvación más perfecta, por lo que alabamos a nuestro Benefactor como es justo y digno, cantando un himno de acción de gracias a Él como un regalo.

**Stijo:** Hoy Juan bautiza al Maestro en los arroyos del Jordán.

Lo que le fue revelado a Moisés en la zarza lo vemos aquí cumplido de manera maravillosa; porque como llevó el fuego, pero no se consumió, así ha sido preservada la Virgen, que dio a luz al Benefactor que nos trae la luz, y las corrientes del Jordán no sufrieron daño cuando lo recibieron.

**Stijo:** Hoy el Maestro es testimoniado desde lo alto como el Hijo amado.

Oh Rey sin principio, por la comunión del Espíritu Tú unges y perfecciona la naturaleza de la humanidad, y purificándola en las corrientes puras del bautismo, avergonzando el poder soberbio de las tinieblas, la resucitarás ahora a la vida eterna.

**Stijo:** Hoy el Maestro ha venido a santificar la naturaleza del agua.

Oh Rey sin comienzo, por la comunión del Espíritu Tú unges y perfeccionas la naturaleza de la humanidad, y la purificas en las corrientes puras del bautismo, avergonzando el poder arrogante de las tinieblas, y ahora la elevas a la vida eterna.

del santo

Katabasia

**Stijo:** Engrandece, oh alma mía, a la purísima Virgen Teotocos, que es más honorable que los ejércitos en lo alto.

Toda lengua no puede alabarte como es debido: incluso un espíritu del mundo de arriba se llena de vértigo, cuando busca cantar tus alabanzas, oh Teotocos. Pero ya que eres

bueno, acepta nuestra fe: Tú conoces bien nuestro amor inspirado por Dios, porque eres el Protector de los cristianos y nosotros te engrandecemos.

## **Exapostilario**

### **del Evangelio Matinal**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

**del santo**

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Tono 3**

### **de la Teofanía**

El Dador que es gracia y verdad, se ha aparecido en los arroyos del Jordán, e iluminado a los que duermen en tinieblas y sombras. Porque la luz a la que nadie puede acercarse ha llegado y se manifiesta.

## **Las Alabanzas**

### **del Octojos**

**Stijo:** Aleluya. Alabad al Señor en su templo, alabadlo en su fuerte firmamento;

**Stijo:** Alabadlo por sus obras magníficas, alabadlo por su inmensa grandeza.

**Stijo:** Alabadlo tocando trompetas, alabadlo con arpas y cítaras;

**Stijo:** Alabadlo con tambores y danzas, alabadlo con trompas y flautas;

**del santo**

**Stijo:** Alabadlo con platillos sonoros, alabadlo con platillos vibrantes.

**Stijo:** Todo ser que alienta alabe al Señor. ¡Aleluya!

**Stijo:** Mi boca hablará sabiduría, y la meditación de mi corazón será entendimiento.

**Stijo:** La boca del justo meditará sabiduría, y su lengua hablará juicio.

### **Teotoquio del santo**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

## del Evangelio Matinal

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Virgen Madre de Dios, salve María, llena eres de gracia; el Señor es contigo. Bendito sea entre mujeres, y bendito es el fruto de ti vientre, porque parió al Salvador de nuestras almas.

## LITURGIA

### Las Bienaventuranzas

#### de la ODA 3 del Octojos

**Stijo:** Bienaventurados los pobres de espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos.

**Stijo:** Bienaventurados los que lloran, porque ellos serán consolados.

**Stijo:** Bienaventurados los mansos, porque ellos poseerán la tierra.

**Stijo:** Bienaventurados los que tienen hambre y sed de la justicia, porque ellos serán saciados.

#### de la ODA 4 de la Fiesta

**Stijo:** Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos obtendrán misericordia.

Purificado por el fuego de una visión mística, el profeta alaba la restauración de la humanidad; y, lleno de la inspiración del Espíritu, alza su voz para revelar la encarnación del Verbo inefable, por quien ha sido abolido el dominio de los poderosos.

**Stijo:** Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios

Oh Verbo resplandeciente, que has sido enviado por el Padre, Tú vienes a repeler por completo la noche de las tinieblas malignas y a arrancar de raíz los pecados de los hombres, y por Tu bautismo a sacar hijos de luz de las corrientes del Jordán, oh bueno.

**Stijo:** Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios.

Cuando vio en verdad la Palabra que había sido predicha, el heraldo dio testimonio de Él a la creación, y clamó, diciendo claramente: Este es el que era antes de mí, pero viene después. Aunque como nosotros en forma, ¡Él ha brillado con poder divino para quitar nuestro odioso pecado!

**Stijo:** Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

Para que Él pudiera traer a los Suyos de vuelta a los pastos vivificantes del paraíso, la

Palabra de Dios cae sobre las guaridas de los dragones, y destruyendo sus múltiples asechanzas, ataca al que ha herido a toda la humanidad, y, aprisionándolo, libera a la creación.

del la ODA 3 del santo

**Stijo:** Bienaventurados seréis cuando os vituperaren y persiguieren, y dijeren toda clase de mal contra vosotros por mi causa, mintiendo.

**Stijo:** Alegraos y regocijaos, porque vuestra recompensa sea grande en los cielos.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.

Ahora y siempre y por siglos de los siglos. Amén.

## **Troparios**

del Octojos

de la Teofanía

Tono 1

Cuando Tú, fuiste bautizado en el Jordán, oh Señor, se manifestó el culto a la Trinidad; porque la voz del Padre dio testimonio de Ti, llamándote su Hijo amado. Y el Espíritu en forma de paloma obtuvo la certeza de la palabra. Oh Cristo nuestro Dios, que te apareciste e iluminaste al mundo, gloria a Ti

del santo

## **Kontaquios**

del Octojos

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

del Santo

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

de la Fiesta

Tono 4

Te has aparecido hoy al mundo entero, y tu luz, oh Señor, ha sido señalada sobre nosotros que con entendimiento te alabamos. Has venido, has aparecido, la Luz



inaccesible.

## El Proquimeno

### Tono 1

¡Que tu misericordia, oh señor, sea con nosotros ya que en ti hemos puesto nuestra esperanza! (dos veces)

**Stijo:** ¡Alegraos en el señor, oh justos vuestros! ¡alabanza bien para los justos!

¡Que tu misericordia, oh señor, sea con nosotros ya que en ti hemos puesto nuestra esperanza!

**Stijo:** Mi boca hablará sabiduría.

## La Epístola

### Efesios (4:7-13)

7 A cada uno de nosotros se le ha dado la gracia según la medida del don de Cristo.

8 Por eso dice la Escritura, «Subió a lo alto llevando cautivos y dio dones a los hombres».

9 Decir subió supone que había bajado a lo profundo de la tierra;

10 y Él que bajó es el mismo que subió por encima de los cielos para llenar el universo.

11 Y él ha constituido a unos, apóstoles, a otros, profetas, a otros, evangelistas, a otros, pastores y doctores,

12 para el perfeccionamiento de los santos, en función de su ministerio, y para la edificación del cuerpo de Cristo;

13 hasta que lleguemos todos a la unidad en la fe y en el conocimiento del Hijo de Dios, al Hombre perfecto, a la medida de Cristo en su plenitud.

### Tono 5

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

De tus misericordias cantare, oh señor, siempre; con mi boca proclamaré tu verdad de generación en generación.

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

Porque has dicho: “la misericordia será establecida para siempre; tu verdad será preparada en los cielos.

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

## El Evangelio

### Mateo (4:12-17)

12 Al enterarse Jesús de que habían arrestado a Juan se retiró a Galilea.

13 Dejando Nazaret se estableció en Cafarnaún, junto al mar, en el territorio de Zabulón y Neftalí, 14 para que se cumpliera lo dicho por medio del profeta Isaías:

15 «tierra de Zabulón y tierra de Neftalí, camino del mar, al otro lado del Jordán, Galilea de los gentiles.

16 el pueblo que habitaba en tinieblas vio una luz grande; a los que habitaban en tierra y sombras de muerte, una luz les brilló».

17 Desde entonces comenzó Jesús a predicar diciendo: «convertíos, porque está cerca el reino de los cielos».

En vez de «Verdaderamente es digno bendecirte...»,

### Tono 1

¡Magnífica, oh alma mía, a la purísima virgen Teotokos, más honorable que las huestes celestial!

Ninguna lengua es capaz de alabarles dignamente: ¡La mente angélica se amortigua en exaltarte, Teotokos!

Pero acepta nuestra fe, ya que tú eres misericordioso y conoces nuestro amor divino. ¡Tú eres la protectora de los Cristianos, y te alabanzamos!

### Himnos de comunión

Alaba al Señor en los cielos.

Las almas de los justos en memoria eterna, no temerán malas noticias.